

1. INTRODUZIONE

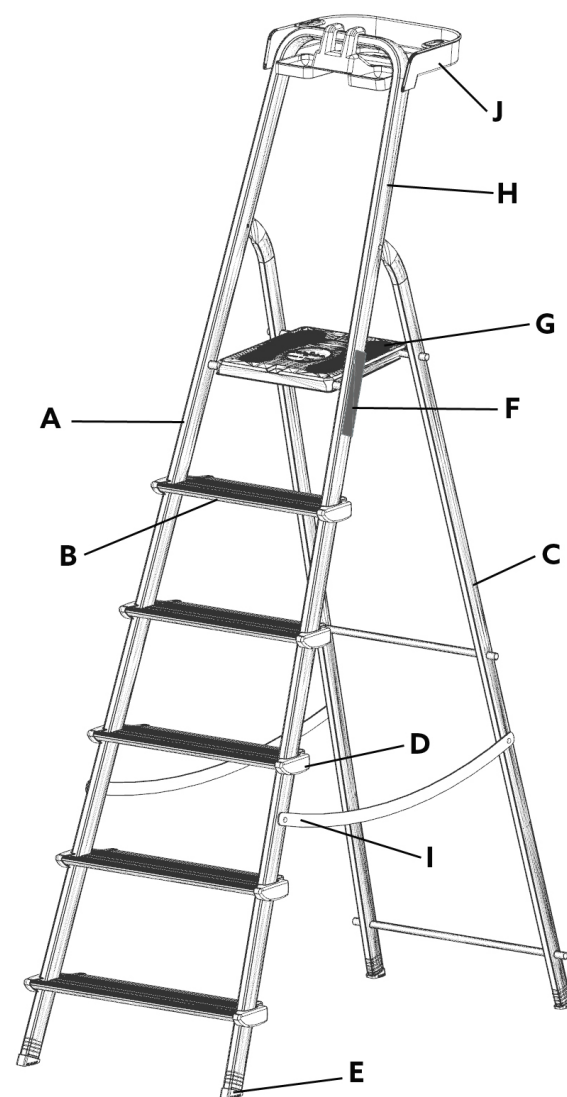
Le presenti Istruzioni d'uso descrivono l'utilizzo sicuro delle scale S107/S108/S109/S112 da 3 a 8 gradini. Il presente manuale di istruzioni contiene importanti avvertenze per la sicurezza, leggere quindi le presenti istruzioni per intero, rispettando in particolare tutte le avvertenze per la sicurezza prima di utilizzare la scala. Le scale soddisfano i requisiti della norma europea EN 131-1-2-3 e sono certificate da TÜV RHEINLAND. Si prega di conservare il presente manuale di istruzioni, in caso di vendita della scala, le presenti istruzioni d'uso devono essere consegnate al nuovo proprietario.

2. USO CONFORME

Questa scala è un mezzo di lavoro mobile utilizzabile in diversi luoghi. Con questa scala è possibile eseguire lavori di piccola entità ad altezze per le quali l'utilizzo di altri mezzi di lavoro non risulta adeguato (si veda il testo unico per la sicurezza DLGS 81/08). Questa scala deve essere utilizzata solo come descritto nelle presenti istruzioni d'uso. Qualunque uso differente è da considerarsi non conforme. Non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso non conforme. Eventuali modifiche alla scala non autorizzate dal costruttore comportano l'invalidamento della garanzia.

3. INFORMAZIONI TECNICHE

Vedi immagine scala.



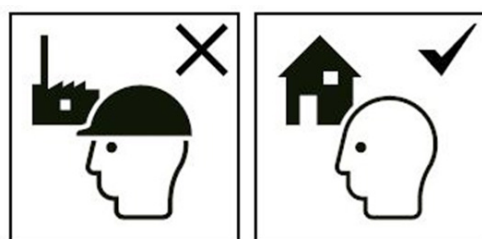
- A. Montante anteriore
- B. Gradino
- C. Montante posteriore
- D. Protezione laterale gradino
- E. Gommino
- F. Etichetta marchiatura scala
- G. Predella
- H. Guardacopo
- I. Corda di sicurezza (prevista per scale S107/S108/S112 modelli 6/7/8 gradini)
- J. Vaschetta portaoggetti (di serie a seconda del modello)

4. AVVERTENZE DI SICUREZZA**4.1 Avvertenze generali di sicurezza**

Prima di procedere con l'uso, rimuovere il materiale d'imballaggio, verificare l'integrità della scala (presenza gommini, protezioni laterali gradini) ed eventuali danni da trasporto. Leggere attentamente le istruzioni d'uso della scala.

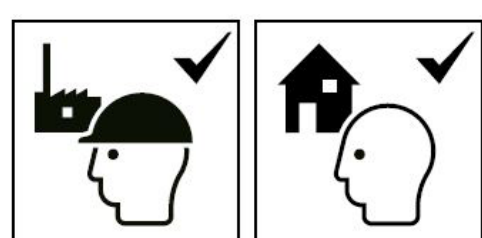
- Durante l'utilizzo della scala sussiste di norma il rischio di caduta. Tutti i lavori con e sulla scala devono pertanto essere eseguiti in modo da ridurre il più possibile il rischio di caduta.
- Durante l'utilizzo della scala sussiste altresì il rischio di ribaltamento. Con un ribaltamento è possibile causare lesioni a persone e danni a cose. Tutti i lavori con e sulla scala devono pertanto essere eseguiti in modo da ridurre il più possibile il rischio di ribaltamento.
- I lavori di riparazione e manutenzione alla scala devono essere eseguiti da personale esperto e in conformità alle istruzioni del produttore.

Utilizzo della scala in ambiente non lavorativo (**uso domestico**):



- L'utente deve di norma accertarsi che la scala sia idonea all'uso previsto.

Utilizzo della scala in ambiente di lavorativo (**uso professionale**):



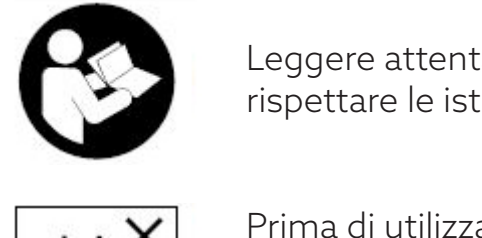
- Per l'impiego commerciale della scala è necessaria una verifica regolare da parte di personale qualificato (DLGS 81/08). Il titolare dell'azienda è tenuto a far eseguire regolari controlli affinché la condizione delle scale sia conforme all'uso (controllo visivo e funzionale). A questo scopo è necessario stabilire modalità, entità e termini dei controlli necessari.
- Gli intervalli di tempo per il controllo dipendono dalle condizioni operative, in particolare la frequenza di utilizzo, il carico durante l'uso nonché la frequenza e la gravità di eventuali difetti riscontrati nei controlli precedenti.
- Il titolare dell'azienda è altresì tenuto a ritirare le scale danneggiate e conservarle per un utilizzo successivo solo una volta eseguita l'apposita messa a punto o smaltimento.

4.2 Avvertenze di sicurezza per l'uso della scala

Attenzione, pericolo di caduta dalla scala.



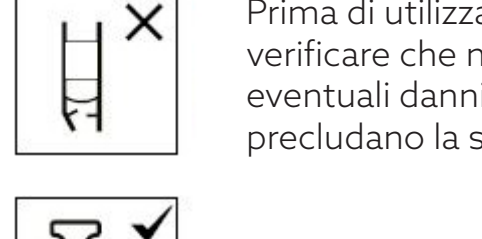
Salire e scendere fronteggiando sempre la scala.



Leggere attentamente e rispettare le istruzioni.



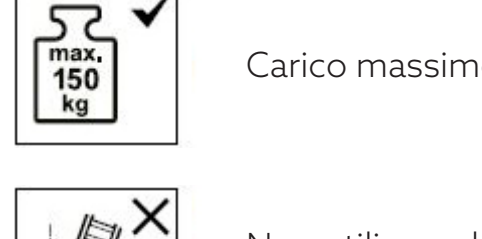
Quando si sale e si scende tenersi bene alla scala. Quando si lavora su una scala, tenersi con una mano o - se ciò non fosse possibile - utilizzare ulteriori misure di sicurezza.



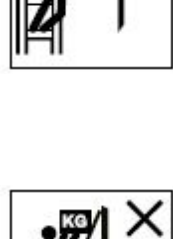
Prima di utilizzare la scala verificare che non ci siano eventuali danni che ne precludano la sicurezza.



Evitare di effettuare lavori pesanti lateralmente, come ad esempio forare i muri ed il cemento.



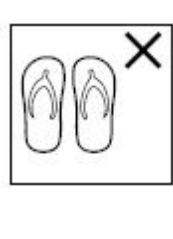
Carico massimo consentito.



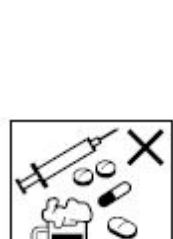
Non utilizzare la scala su un fondo irregolare o instabile.



Evitare di sporgersi lateralmente.



Non utilizzare la scala su fondi scivolosi o sporchi.



Numero massimo di utenti.

Quando si sale su una scala indossare sempre calzature idonee.

Assicurarsi, in base al proprio stato di salute, di essere in grado di utilizzare la scala. Alcune condizioni di salute, l'assunzione di farmaci o l'abuso di alcool e droghe possono pregiudicare la sicurezza dell'utilizzatore di una scala.

Non restare troppo a lungo sulla scala senza effettuare regolari pause (la stanchezza costituisce una fonte di pericolo).

Evitare di danneggiare la scala durante il trasporto, ad es. tramite legacci troppo stretti, e assicurare che questa venga fissata / applicata in modo appropriato. Assicurarsi che la scala sia idonea al rispettivo utilizzo.

Eliminare tutti i segni di sporcizia, come ad esempio vernice umida, sporco, grasso o neve. Non utilizzare la scala all'aperto in caso di cattive condizioni atmosferiche (ad esempio forte vento, gelo, neve).

Prima di utilizzare una scala durante il lavoro si dovrà effettuare una valutazione dei rischi (esame della pericolosità) come previsto dal regolamento aziendale sulla sicurezza sul lavoro. Quando si posiziona la scala fare attenzione ad evitare possibili collisioni, ad esempio con passanti, veicoli o porte. Se possibile, bloccare le porte (ad eccezione delle uscite di emergenza) e le finestre nell'area di lavoro.



Attenzione, rischio elettrico. Individuare tutti i rischi derivanti da apparecchiature elettriche nell'area di lavoro, ad es. non utilizzare linee aeree ad alta tensione o altre apparecchiature elettriche esposte e non utilizzare i conduttori se sussiste il rischio di scossa elettrica.



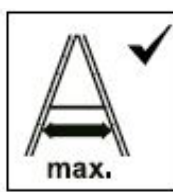
Non utilizzare scale che conducono la corrente per effettuare lavori sotto tensione o nelle vicinanze di linee aeree elettriche (ad es. scale di alluminio).



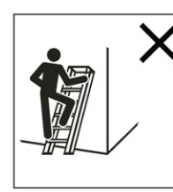
Non utilizzare la scala come ponteggio.



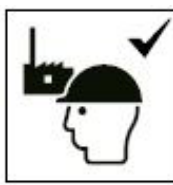
Non è consentito scendere lateralmente dalla scala.



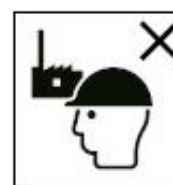
Prima dell'uso assicurarsi che entrambe le parti della scala siano completamente aperte e fisse.



Le scale doppie a un tronco di salita da chiuse non devono essere utilizzate come scale da appoggio.



La scala è idonea all'utilizzo professionale.



La scala è idonea all'utilizzo non professionale.

Non apportare modifiche alla scala o a parti di essa.

Non movimentare la scala mentre qualcuno la sta utilizzando.

In caso di utilizzo all'aperto, adottare apposite misure contro il vento.

Ispezionare la scala prima di ogni utilizzo tenendo conto di quanto segue:

- verificare che i montanti anteriori o posteriori non presentino piegature, curvature, torsioni, ammaccature, incrinature, segni di corrosioni o marcimento;
- verificare che i montanti anteriori o posteriori in prossimità dei punti di fissaggio per gli altri componenti siano in buone condizioni;
- verificare che non ci siano fissaggi (normalmente rivetti, viti o bulloni) mancanti, allentati o che presentino segni di corrosione;
- verificare che non ci siano gradini mancanti, allentati o che presentino segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento;
- verificare che le cerniere che uniscono la sezione anteriore a quella posteriore non siano danneggiate o allentate e non presentino segni di corrosione;
- verificare che il dispositivo di bloccaggio rimanga orizzontale e che i montanti posteriori e i supporti angolari non siano mancanti, piegati o allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento;
- verificare che i piedini in gomma non siano mancanti o allentati e non presentino segni di eccessiva usura, corrosione o danneggiamento;
- verificare che la scala nella sua integrità sia priva di agenti contaminanti (ad es. sporco, fango, vernice, olio e grasso);
- verificare che i fermi di blocco (se applicati) non siano danneggiati o corrosi e funzionino correttamente;
- verificare che la piattaforma non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa;

Se anche uno solo di questi punti non sia rispettato NON utilizzare la scala.

5. TRASPORTO ED IMMAGAZZINAMENTO

Per evitare danni, la scala deve essere fissata in modo sicuro durante il trasporto (ad es. su portapacchi o all'interno del veicolo). La scala deve essere immagazzinata in posizione verticale in un ambiente asciutto. Qualunque danno deve essere escluso e tutte le parti devono essere protette dagli agenti atmosferici. Immagazzinare la scala in modo tale che sia protetta da bambini che giocano e che non costituisca un ostacolo per altre persone (ad es. pericolo di inciampamento).

6. MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

La cura e la manutenzione della scala ne garantiscono il corretto funzionamento. La scala deve essere ispezionata regolarmente per individuare eventuali danni. Il funzionamento delle parti mobili deve essere garantito. La pulizia della scala, in particolare di tutte le parti mobili, deve essere effettuata immediatamente dopo l'uso in caso di sporco visibile. Utilizzare solo detersivi idrosolubili reperibili in commercio. Non utilizzare prodotti aggressivi e abrasivi.

7. DURATA D'UTILIZZO

In caso di uso conforme e manutenzione regolare, la scala è un mezzo di lavoro di lunga durata.

8. IMBALLAGGIO E SMALTIMENTO

Smaltire la scala in conformità alle disposizioni vigenti. Non smaltire la scala tra i rifiuti domestici. Tutti i componenti inclusi l'imballaggio devono essere separati per tipologia. L'alluminio è un materiale pregiato e deve essere sottoposto al processo di riciclaggio. Informazioni dettagliate al riguardo sono reperibili presso il comune competente.

9. INFORMAZIONI PRODOTTO

Il presente manuale di istruzioni è disponibile su Internet all'indirizzo www.colombo-newscal.com

10. ASSISTENZA E RICAMBI

Maggiori informazioni sui servizi di assistenza e ricambi possono essere richieste direttamente al costruttore.

DEU**Gebrauchsanweisung****1. EINLEITUNG**

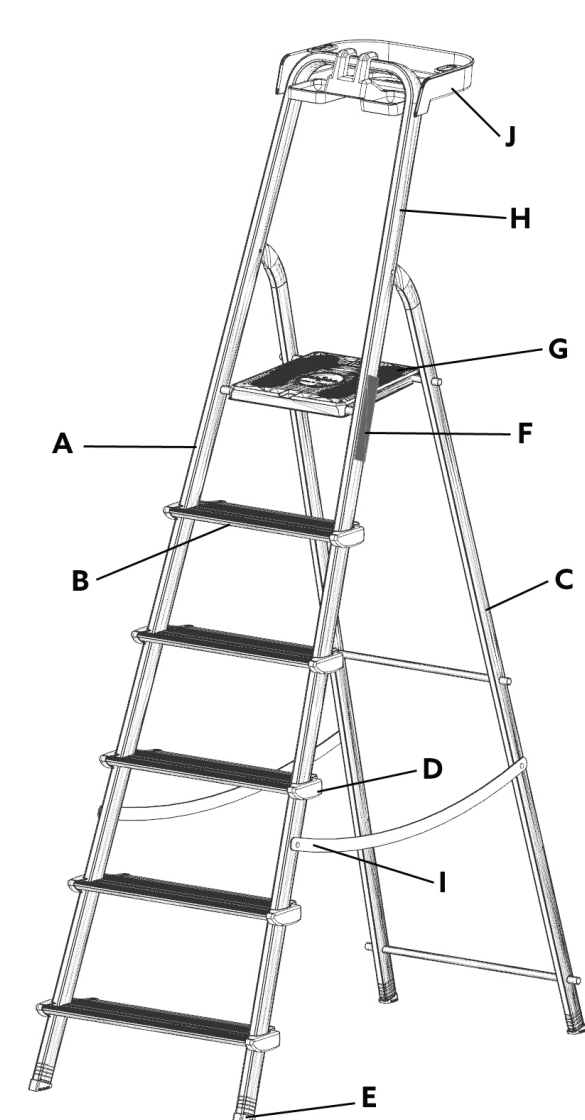
Diese Gebrauchs- und Bedienungsanleitung beschreibt die sichere Verwendung der Leitern S107/S108/S109/S112 vom 3 Stufen bis 8 Stufen. Diese Gebrauchs- und Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise, lesen Sie deshalb diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie insbesondere alle Sicherheitshinweise, bevor Sie die Leiter benutzen. Die Leitern erfüllen die Anforderungen der Europäischen Norm EN 131-1-2-3 und sie sind TÜV REHINLAND bestätigt. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchs- und Bedienungsanleitung auf. Bei Weitergabe der Leiter diese Anleitung ebenfalls mitgeben.

2. BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Diese Leiter ist ein mobiles Arbeitsmittel, das an unterschiedlichen Orten eingesetzt werden kann. Mit dieser Leiter können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (siehe Betriebsmittelsicherheitsverordnung DLGS 81/08). Diese Leiter darf nur, wie in dieser Gebrauchs- und Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind, wird keine Haftung übernommen. Veränderungen an der Leiter, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

3. TECHNISCHE INFORMATIONEN

Siehe die Leiter Bild.



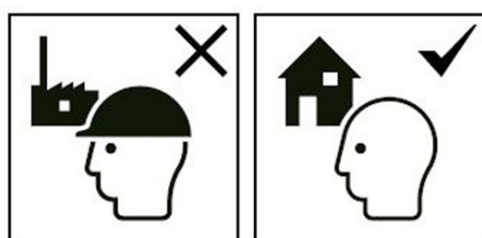
- A. Stehleiter
- B. Stufe
- C. Rücksteheleiter
- D. Seitliche Stufenbeschützung
- E. Fußkappe
- F. Etikette
- G. Breiten Stufe
- H. Sicherheitsverlängerung
- I. Spanngurt (für S107/S108/S112 Leitern, mod. 6/7/8 Stufen)
- J. Werkzeuge Behälter (je nach den Modellen)

4. SICHERHEITSHINWEISE**4.1 Allgemeine Sicherheitshinweise**

Vor der Benutzen, sollte Man alle die Verpackungsmaterialien abnehmen, die Unversehrtheit der Leiter prüfen (Fußkappen, Seitliche Stufenbeschützung) und eventuelle Transport Schäden. Man soll aufmerksam die Benutzungshinweise lesen.

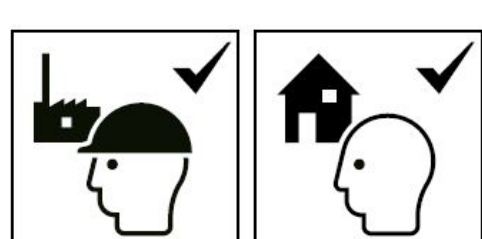
- Bei der Benutzung der Leiter besteht grundsätzlich die Gefahr eines Absturzes. Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind deshalb so durchzuführen, dass eine Absturzgefahr so gering wie möglich gehalten wird.
- Bei der Benutzung der Leiter besteht ebenso die Gefahr eines Umsturzes. Durch einen Umsturz der Leiter können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden.
- Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechenden durchgeführt werden.

Benutzung der Leiter im nicht beruflichen Bereich (**not professional use**):



- Der Benutzer muss grundsätzlich sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz auch geeignet ist.

Benutzung der Leiter in beruflichen Bereich (**professional use**):



- Für den gewerblichen Einsatz der Leiter ist eine regelmässige Überprüfung durch eine befähigte Person erforderlich (DLGS 81/08).
- Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass Mehrzweckleitern wiederkehrend auf ordnungsgemäßen Zustand geprüft werden (Sicht- und Funktionsprüfung). Hierzu sind Art, Umfang und Fristen der erforderlichen Prüfungen festzustellen.
- Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorgegangenen Prüfungen.
- Der Unternehmer hat ebenso dafür zu sorgen, dass schadhafte Leitern der Benutzung entzogen und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist.

4.2 Sicherheitshinweise zum Gebrauch der Leiter

Warnung, Sturz von der Leiter.



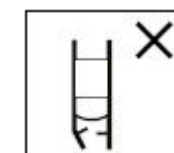
Die Leiter nicht mit abgewendetem Gesicht auf- oder absteigen.



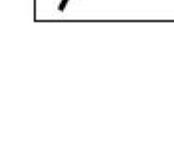
Anleitungen beachten.



Beim Aufsteigen, Absteigen und Arbeiten auf der Leiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, wenn dies nicht möglich ist.



Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigungen und sichere Benutzung.



Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Leiter bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden.



Maximale Nutzlast.



Bei Benutzung einer Leiter keine unebenen oder losem Untergrund benutzen.



Die Leiter nicht auf einem unebenen oder losem Untergrund benutzen.



Die Leiter nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen.



Seitliches Hinauslehnen vermeiden.

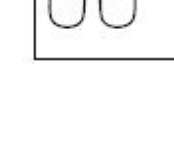


Die Leiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen.

Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.



Die Leiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen.



Maximal Anzahl der Benutzer.



Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).

Beim Transport der Leiter Schaden verhindern, z.B. durch Festzurren, und sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt / angebracht ist. Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist. Eine verunreinigte Leiter, z.B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen. Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen (z.B. starker Wind) benutzen. Im Rahmen einer gewerblichen Nutzung Gebrauchs muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden. Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegelt, falls möglich.



Warnung, elektrische Gefährdung. Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freilegende elektrische Betriebsmittel, und die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.



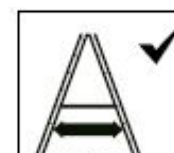
Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen.



Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.



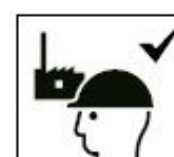
Seitliches Wegsteigen von der Stehleiter auf eine andere Oberfläche ist unzulässig.



Die Leiter von Benutzung vollständig offen.



Die Mehrzweckleitern sollten nicht als Stützleitern benutzen werden.



Die Leiter ist für den nicht beruflichen Gebrauch geeignet.



Die Leiter ist für den beruflichen Gebrauch geeignet.

Die Konstruktion der Leiter nicht verändern. Während des Stehens auf der Leiter diese nicht bewegen. Bei Verwendung im Freien Vorsichtsmaßnahmen gegenüber Wind ergreifen.

Um die Leiter vor zu untersuchen, folgt jeder Gebrauch, bitte was folgt in Betracht ziehen:

- prüfen Sie, dass die Stehleitern und Rückstehleitern Falte, Verbiegen, Drehungen, Quetschungen, Fehler, Zeichen von Korrosionen oder Verfallungen nicht einführen;
- prüfen Sie, dass die Stehleitern und Rückstehleitern in der Nähe der Punkte des Befestigungs für die anderen Bestandteile unter guten Verfassungen sind;
- prüfen Sie, keine Ermangeln-Befestigen (normalerweise Niete, Weinstöcke oder Schraubbolzen), schlaff geworden sind, oder dass sie Zeichen der Korrosion einführen;
- prüfen Sie, gibt es keine fehlenden Stufen, gelöst, oder dass sie Zeichen von Wucher, Korrosion oder Schädigen einführen;
- prüfen Sie, werden die Reißverschlüsse, die den vordere Teil zu der Rückseite vereinigen, nicht beschädigt, oder Sie lockern sich, und führt Zeichen der Korrosion nicht ein;
- prüfen Sie, dass die Blockierungsvorrichtung horizontal darin bleibt, und dass die Rückstehleitern und die winkligen Unterstützungen, nicht fehlenden sind oder Falzen haben oder Zeichen der Korrosion oder Beschädigung nicht einführen;
- prüfen Sie, dass der Gummifußkappen nicht fehlend oder gelöst sind und, Zeichen des Wuchers, Korrosion oder Beschädigung nicht einführen;- prüfen Sie, dass die ganze Leiter ohne Verschmutzen des Agenten (zu es. schmutzig, Schlamm, Lack, Öl und Fett) ist;
- prüfen Sie, dass die Sperren (wenn angewandt) nicht beschädigt oder korrodierte sind, und dass korrekt arbeiten;
- prüfen Sie, dass die Grundlage nicht fehlende Teile oder Befestigen hat und nicht beschädigt oder angefressen ist;

Wenn auch nur ein diesen Punkten nicht hochgeachtet wird, bitte benutzen Sie NICHT die Leiter.

5. TRANSPORT / LAGERUNG

Um jegliche Beschädigungen zu vermeiden ist die Leiter beim Transport (z.B. auf Dachträgern oder im Auto) sicher zu befestigen. Die Lagerungen der Leiter sollte in einer trockenen Umgebung senkrecht stehend oder flach liegend erfolgen. Jegliche Beschädigungen müssen ausgeschlossen werden und alle Teile von Witterungsverhältnissen geschützt sein. Die Leiter so lagern, dass sie vor spielenden Kindern geschützt ist und keine Personen behindert werden (evtl. Stolpergefahr).

6. PFLEGE / INSTANDHALTUNG

Die Pflege und Wartung der Leiter soll deren Funktionstüchtigkeit sicherstellen. Die Leiter muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein. Die Reinigung der Leiter, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen. Nur handelsübliche, wasserlösliche Reinigungsmittel benutzen. Keine aggressiver, scheuernden Mittel verwenden.

7. GEBRAUCHSDAUER

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und regelmäßiger Wartung ist die Leiter ein langfristiger verwendbares Arbeitsmittel.

8. VERPACKUNG / ENTSORGUNG

Wenn die Leiter ausrangiert wird, ist sie zu den aktuellen Bestimmungen zu entsorgen. Die Leiter darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Alle Komponenten inkl. Verpackung müssen sortenrein getrennt werden. Aluminium ist ein hochwertiges Material und kann dem Recyclingprozess wider zugeführt werden. Detaillierte Auskünfte hierzu erteilt Ihre zuständige Kommune.

9. PRODUKTINFORMATIONEN

Diese Gebrauchs- und Bedienungsanleitung finden Sie im Internet unter www.colombo-newscal.com

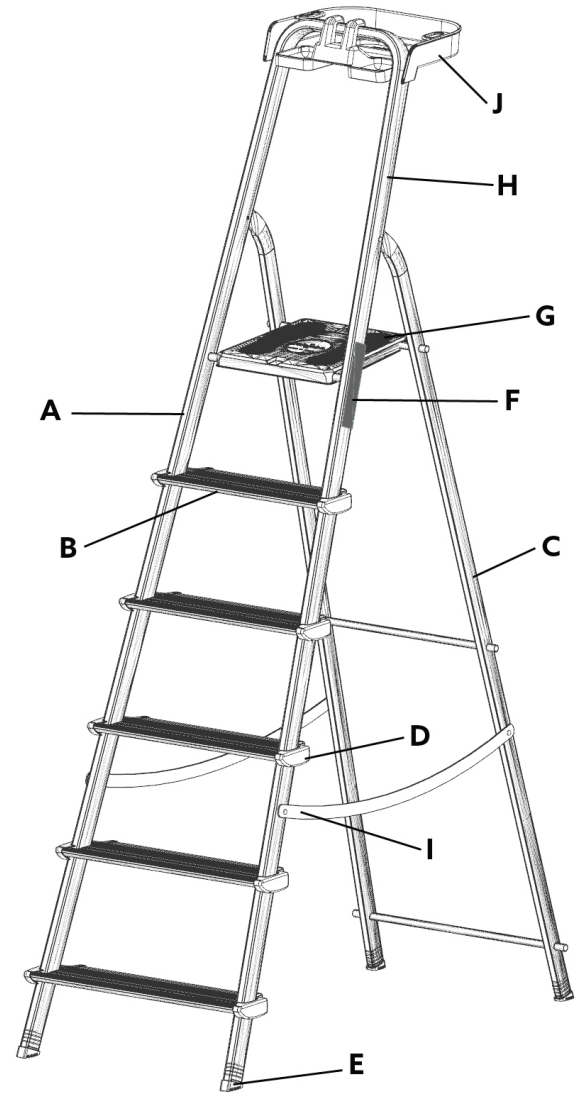
10. SERVICE / ERSATZTEILE

Weitere Informationen zu Serviceleistungen und Ersatzteilen erhalten sie direkt vom Hersteller.

1. INTRODUCTION
 These Use and Operating Instructions describe the safe use of S107/S108/S109/S112 ladders from 3 to 8 steps.
 These directions for use and handling contain important safety information, therefore read over these directions completely; in particular, pay attention to all safety information before you use the ladder.
 The ladders meet requirements of the European standard EN 131-1-2-3 and they're TÜV REHIN-LAND certified.
 Please keep these directions for use and handling and when the ladder is passed on to another user, these Use and Operating Instructions should be provided.

2. INTENDED USE
 This ladder is a moveable work tool that can be used in various locations.
 With this ladder, small scale jobs can be carried out at heights at which use of other work tools is not commensurate (see the single text for safety DLGS 81/08)
 This ladder may only be used as specified in These Use and Operating Instructions.
 Any other different use shall be considered as not for the intended purpose.
 No liability shall be assumed for damages that result from use that is not for the intended purpose.
 Modifications to the ladder that are not authorized by the manufacturer shall lead to termination of the guarantee and warranty.

3. TECHNICAL INFORMATION
 See ladder image.



- A. front structure
- B. top
- C. rear structure
- D. side step protection
- E. rubber feet
- F. ladder marking label
- G. platform
- H. handle
- I. safety rope (forseen for S107/S108/S112 ladders with 6/7/8 steps)
- J. object-holder (which is standard depends on the models)

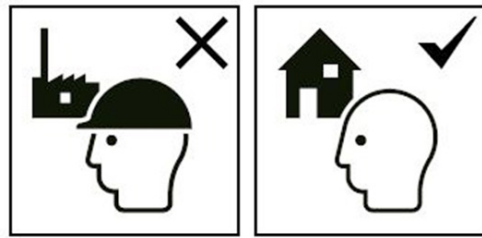
4. SAFETY INFORMATION

4.1 General safety information

Before the use, remove the packing material, check the integrity of the ladder (rubber feet presence, side step protection) and possible damages due to the transport.
 Read carefully the Use and Operating Instruction of the ladder.

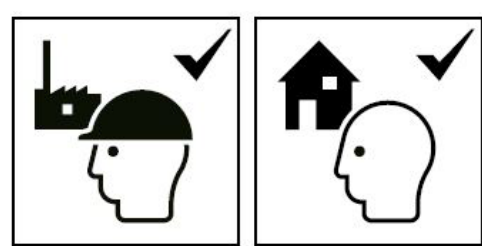
- There is inherently a risk of falling when using the ladder. All works with and on the ladder should therefore be carried out in such a way that a risk of falling is kept as low as possible.
- When using the ladder, there is also the risk of tipping over. Individuals can be injured and objects damaged due to the ladder tipping over.
- All works with and on the ladder should therefore be carried out in such a way that a risk of tipping over is kept as low as possible.
- Repairs and maintenance works on the ladder must be carried out by a qualified person and according to the instructions of the manufacturer.

Using the ladder for non-professional use (domestic use):



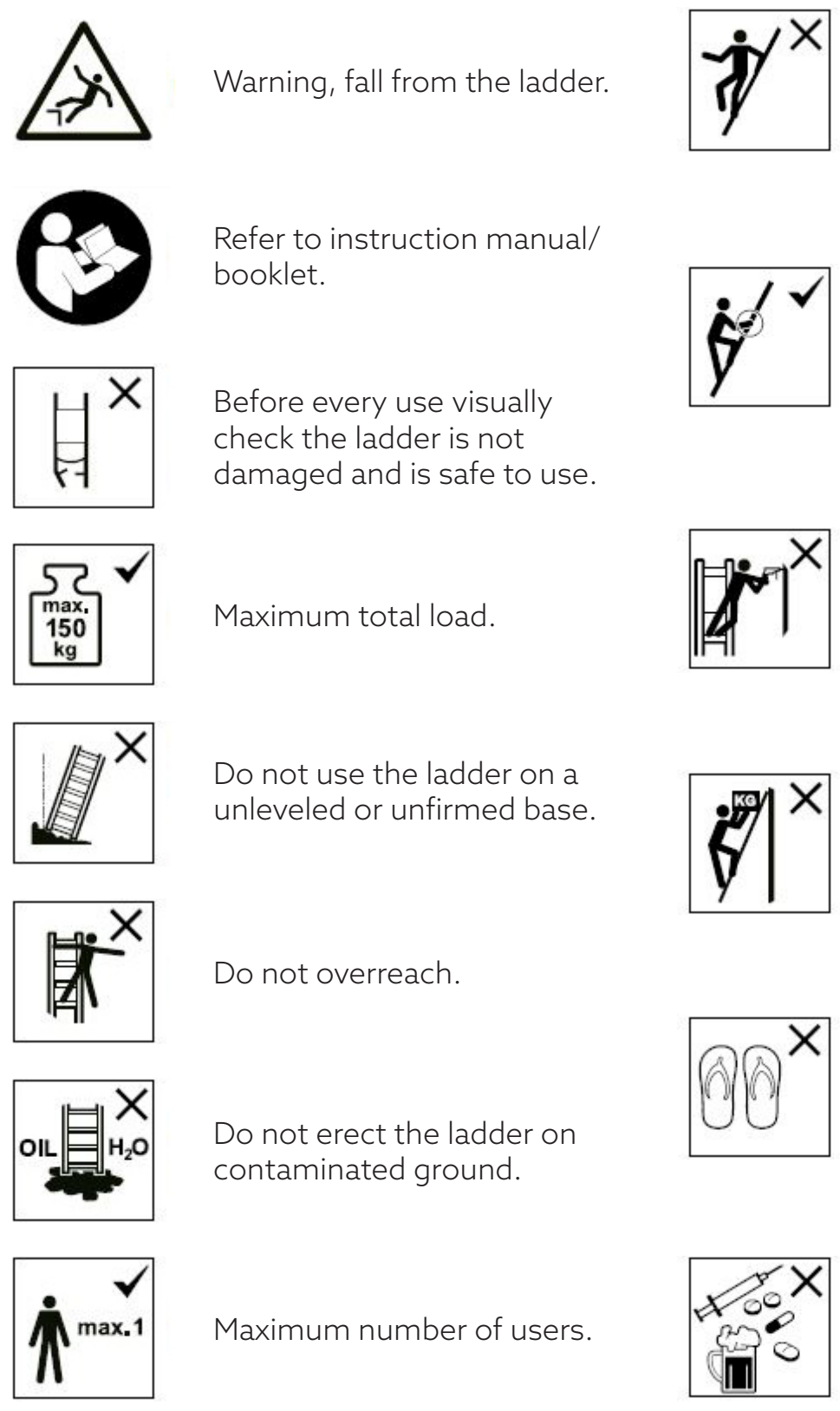
- The user must always ensure that the ladder is also suitable for the respective use.

Using the ladder for professional use:



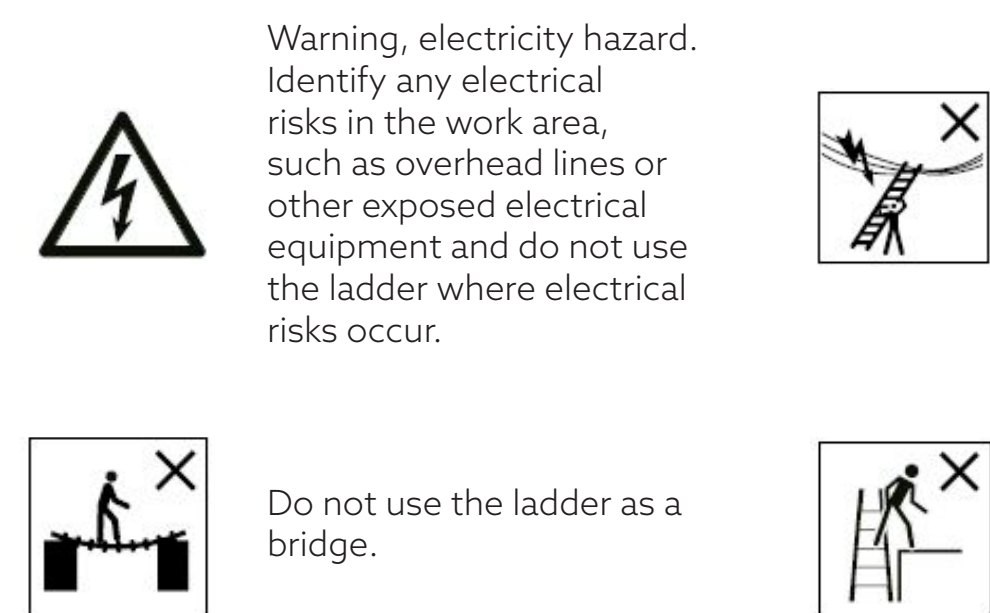
- Regular inspection by a qualified person is required for commercial use (DLGS 81/08)
- The contractor has to ensure that ladders are inspected recurrently for proper condition (visual and functional inspection). For this purpose, the type, scope and time periods of the required inspection must be determined.
- The time intervals for the inspection will conform to the operating conditions, in particular the frequency and severity of established defects during the preceding inspections.
- The contractor also has to ensure that defective ladders are removed from use and stored in such a way that further use is not possible until proper maintenance or disposal takes place.

4.2 Safety information for using the ladder

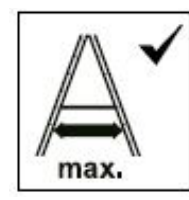


- Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.
- Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.
- Avoid works that impose a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.
- Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.
- Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.
- Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder unsafe.

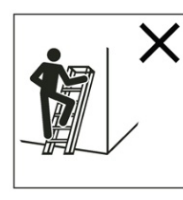
Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).
 Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and ensure they are suitably placed to prevent damage.
 Ensure the ladder is suitable for the task.
 Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.
 Do not use the ladder outside in adverse weather conditions (such as strong wind, intense cold, snow)
 For professional use a risk assessment (danger exam) shall be carried out respecting the legislation in the country of use.
 When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrian, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.



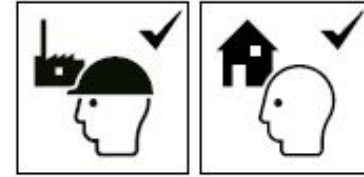
- Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work (such as aluminum ladders).
- Do not step off the side of standing ladder onto another surface.



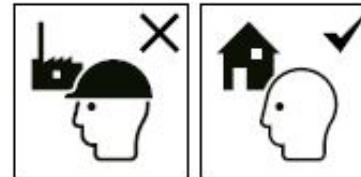
Open the ladder fully before use.



Double ladders with one ascending section must not be used as lean-to ladders when closed.



The ladder is suitable for professional use.



The ladder is suitable for domestic use.

Do not modify a ladder design.
 Do not move a ladder while standing on it.
 For outdoor use caution to the wind.

Check the ladder before every use by considering the following:

- check that the front or rear structure doesn't have folding, bending , twisting, dents, cracks, any sign of corrosion or rottenness;
- check that the front or rear structure is in good conditions near the fixing points for other components;
- check that there aren't missing , loosened or eroded fasteners (usually rivets, screws or bolts);
- check that there aren't missing or loosened steps or they don't have any sign of undue wear, corrosion or damage;
- check that the joints which put together the front section with the rear one aren't damaged, loosened or eroded;
- check that the blocking device remains in horizontal position and that the rear structure and the angle supports aren't missing, folded or loosened and they don't have any sign of corrosion or damage;
- check that the rubber feet aren't missing or loosened and they don't have any sign of undue wear, corrosion or damage;
- check that the entire ladder is lacking contaminant agents (e.g. dirt, mud, paint, oil and grease);
- check that the blocking fasteners (if applied) aren't damaged or eroded and they work properly;
- check that the platform doesn't have missing parts or fasteners and that is not damaged or eroded;

do not use the ladder if even one of these points is NOT respected.

5. TRANSPORT / STORAGE

In order to avoid any damage, the ladder should be securely fastened (e.g., on roof carriers on in the car).
 Ladder should be stored vertically in a dry environment.
 Any damage must be precluded, and all parts protected from weather conditions.
 Store the ladder in such a way that it is protected from children at play and no person can be disabled by it (possible risk of tripping over it).

6. CARE / PREVENTIVE MAINTENANCE

Care and maintenance of the ladder should insure its proper functioning.
 The ladder must be checked regularly for damages. The function of moving parts must be ensured. Cleaning the ladder, especially of all moving parts, should occur immediately after use in the event of any visible soiling.
 Use only standard, water soluble cleaning agents.
 Do not use any aggressive scouring agents.

7. SERVICE LIFE

When used for its intended purpose and regularly maintained, the ladder is a work tool that can be used for the long term.

8. PACKAGING / DISPOSAL

If the ladder is scrapped it must be disposed of in accordance with current regulations.
 The product must not be disposed of in domestic waste.
 All components, including packaging must be sorted and separated accordingly.
 Aluminum is a high-grade material and should be put into the recycling system.
 Your municipality can give you detailed information about this.

9. PRODUCT INFORMATION

You can find these Use and Operating Instructions on the internet at www.colombo-newscal.com

10. SERVICE / REPLACEMENTS PARTS

You can obtain additional information about services and replacement parts directly from manufacturer.

FRA Instructions d'utilisation

1. INTRODUCTION

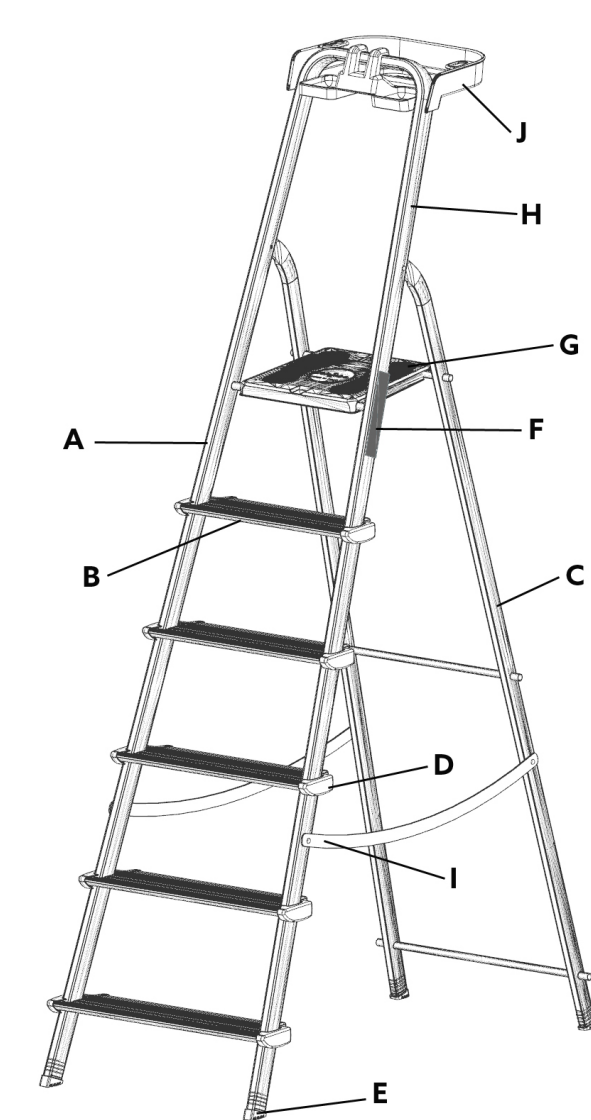
Ces notices d'utilisation décrivent l'utilisation sécurisée des échelles S107/S108/S109/S112 de 3 à 8 marches.
 Ces notices d'utilisation contiennent des consignes de sécurité importantes. Pour cette raison, lisez intégralement ce manuel; observez toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'échelle. L'échelle répond aux exigences de la norme européenne EN 131-1-2-3 et est certifiée par TÜV RHEINLAND.
 Veuillez conserver ces notices d'utilisation. En cas de vente de l'escabeau, le manuel d'utilisation et d'installation d'utilisation doit l'accompagner.

2. UTILISATION CONFORME

Cette échelle est un dispositif de travail mobile qui peut être utilisé sur différents lieux.
 Avant l'utilisation de l'échelle, enlever l'emballage, vérifier l'intégrité de l'échelle (présence des pieds en plastique, protections latérales des marches) et éventuelles dommages dus au transport. Lire attentivement les instructions pour l'utilisation de l'échelle.
 Cette échelle peut uniquement être utilisée de la manière décrite dans le présent manuel d'utilisation et d'installation.
 Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
 Aucune responsabilité n'est assumée pour les dommages causés par une utilisation non conforme. Les modifications apportées à l'échelle qui n'ont pas été autorisées par le fabricant annule toute garantie.

3. INFORMATIONS TECHNIQUES

Voir image de l'échelle.



- A. structure antérieure
- B. marche
- C. structure postérieure
- D. protection latéral du marche
- E. pieds en plastique
- F. étiquette d'identification de l'échelle
- G. estrade
- H. prolonge de sécurité
- I. corde de sécurité (prévue pour les modèles S107/S108/S112 modèles 6/7/8 marches)
- J. porte-outils (en série selon le modèle)

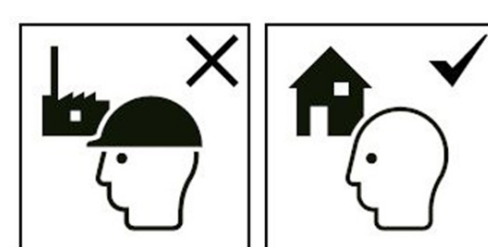
4. CONSIGNES DE SECURITE

4.1 Consignes de securite generales

Avant l'utilisation de l'échelle, enlever l'emballage, vérifier l'intégrité de l'échelle (présence des pieds en plastique, protections latérales des marches) et éventuelles dommages dus au transport. Lire attentivement les instructions pour l'utilisation de l'échelle.

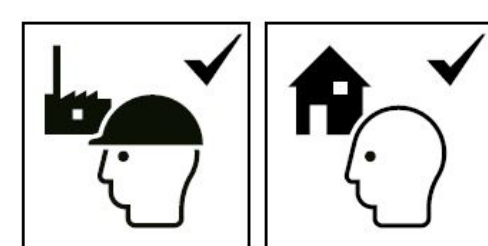
- L'utilisation de l'échelle engendre un risque d'une chute. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués en réduisant au maximum le risque de chute.
- L'utilisation de l'échelle engendre également un risque de renversement. Le renversement de l'échelle peut blesser des personnes et endommager des objets.
- Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués en réduisant au maximum le risque de renversement.
- Les réparations et travaux d'entretien sur l'échelle doivent être effectués par un spécialiste et conformément aux instructions du fabricant.

Utilisation de l'échelle non professionnelle (non professional use):



- L'utilisateur doit garantir que l'échelle est adaptée à l'utilisation respective.

Utilisation de l'échelle professionnelle (professional use):



- Pour utiliser l'échelle dans un cadre industriel, une personne qualifiée doit vérifier régulièrement l'échelle (DLGS 81/08).
- L'exploitant doit veiller à contrôler le bon état des échelles de façon périodique (contrôle visuel et essai fonctionnel). Pour cela, il est nécessaire de définir le type, le contenu et les délais des contrôles requis.
- Les intervalles de temps de contrôle sont basés sur les conditions d'exploitation, en particulier selon la fréquence d'utilisation, la sollicitation lors de l'utilisation ainsi que l'incidence et la gravité des défauts identifiés lors des précédents contrôles.
- L'exploitant doit également s'assurer que les échelles défectueuses ne sont plus utilisées et mises de côté jusqu'à leur réparation ou mise au rebut conformément aux spécifications.

4.2 Consignes de securite relatives a l'usage de l'echelle



Attention, chute de l'échelle.



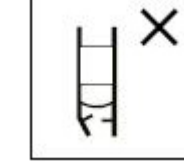
Monter et descendre avec le visage tourné vers l'échelle.



Observer les instruction.



Bien se tenir à l'échelle pour y monter et descendre. En travaillant sur une échelle, bien se tenir avec une main ou - si ne pas possible - utiliser d'autres mesures de sécurité.



Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant l'utilisation pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisations est sans risques.



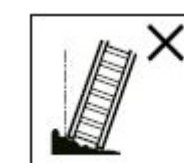
Éviter les efforts latéraux trop importants, p. ex. perçage de trous dans les murs et le béton.



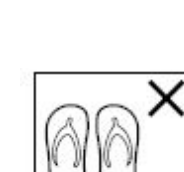
Charge maximale.



Les objets à transporter sur l'échelle ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler.

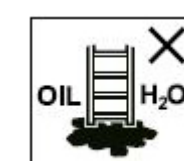


Ne pas utiliser l'échelle sur un sol déformé ou meuble.



Éviter de se pencher sur le côté.

Porter des chaussures appropriées pour accéder à l'échelle.



Ne pas utiliser sur un fond sale ou gluant.



S'assurer, en accord avec le propre état de santé, d'être en mesure d'utiliser l'échelle. Certains états de santé, les abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité si l'on se sert d'une échelle.



Nombre maximale d'utilisateurs.

Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans faire des pauses régulières (la fatigue compromet une utilisation sûre).
 Éviter les dommages pendant le transport de l'échelle, par exemple en l'arrimant, et garantir une fixation/installation appropriée.
 S'assurer que l'échelle soit adaptée à sa utilisation.
 Débarrasser l'échelle de toutes saouillures, p. ex. peinture humide, encrassements, huile ou neige.
 Ne pas utiliser l'échelle en plaine air en cas de mauvaises conditions météo, (p.ex. vents forts, gel, verglas, neige).
 Avant toute utilisation de l'échelle sur les lieux de travail, procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation.
 Lors de la mise en place de l'échelle sur les lieux de travail, procéder à une évaluation des risques de collision, p.ex. avec des piétons, véhicules ou portes. Verrouiller si possible les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.



Avertissement, danger électrique. Identifier tous les risques issus d'un matériel électrique dans la zone de travail, par exemple une ligne aérienne à haute tension ou un autre matériel électrique exposé, et ne pas utiliser l'échelle en cas de risque d'électrocution.



Pour les travaux inévitables sous tension ou proximité de lignes électriques aériennes, pas utiliser d'échelles conductrices de courant (p.ex. échelles en aluminium).



Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle.



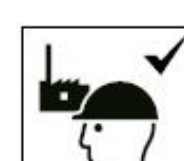
Descendre du côté latéral de l'escabeau est interdit.



Veiller à ouvrir entièrement et de manière sécurisée les deux parties de l'escabeau avant l'utilisation.



Les échelles doubles avec un tronç de descente en position fermée ne doivent pas être utilisées comme échelles d'appui.



L'échelle est adaptée à l'usage professionnelle.



L'échelle est adaptée à l'usage non professionnelle.

L'échelle ou les parties de l'échelle ne doivent pas être modifiées.
 Ne pas déplacer l'échelle en cours d'utilisation.
 En cas d'utilisation à l'air libre, des mesures de prévention contre les coups de vent doivent être prises.

- Avant l'utilisation de l'échelle, examiner-la, en tenant en considération ce qui suit :
- Vérifier qu'il n'y a pas de plagues, de courbements, de torsions, des bosses, de criques, de marques de corrosion ou pourri sur les structures antérieures ou postérieures ;
 - Vérifier que la structure antérieure ou postérieure sont en bonnes conditions près des points de fixation avec les autres composants.
 - Vérifier qu'il n'y a pas de fixations manquantes (normalement des rivets, des vis ou des boulons) ou qu'ils ne sont pas relâchés ou avec marques de corrosion ;
 - Vérifier qu'il n'y a pas de marches manquantes, relâchées ou avec marques d'usage, de corrosion ou de dommage ;
 - Vérifier que les charnières qui joignent la partie antérieure avec celle postérieure ne sont pas endommagées, relâchées ou qu'elles n'ont pas de marques de corrosion ;
 - Vérifier que le dispositif de blocage reste en position horizontale et que la structure postérieure ou les supports angulaires ne manquent pas, ne sont pas pliés ou relâchés et qu'il n'ont pas de marques de corrosion ou de dommage.
 - Vérifier la présence des pieds en plastique, qu'ils ne sont pas relâchés ou qu'ils n'ont pas de marques d'usage, de corrosion ou de dommage.
 - Vérifier que l'échelle dans sa totalité n'a pas d'agents contaminants (p. ex. sale, boue, vernis, huile et gras);
 - Vérifier que les fermetures du blocage (si présentes) ne sont pas endommagées, corrodées et qu'elles marchent correctement.
 - Vérifier que la plateforme n'a pas de parties manquantes et qu'elle n'est pas endommagée ou corrodée.

Si même un de ces points n'est pas respecté, NE PAS UTILISER L'ECHELLE.

5. TRANSPORT / STOCKAGE

Pour éviter tout dommage, l'échelle doit être fermement attachée pendant le transport (par exemple, sur les barres de toit ou dans la voiture).
 L'échelle doit être stockée de manière perpendiculaire au sol dans un environnement sec.
 Tout dommage doit être exclu et toutes les pièces doivent être protégées contre les conditions météorologiques.
 Stocker l'échelle de sorte à la protéger des enfants qui jouent et à ne gêner personne (éventuellement risque de déboucheur).

6. ENTRETIEN / MAINTENANCE

L'entretien de l'échelle doit garantir son bon fonctionnement.
 L'échelle doit être régulièrement vérifiée quant à dommages. La fonction des pièces mobiles doit être garantie.
 Le nettoyage de l'échelle, en particulier, de toutes les pièces mobiles doit, en cas de saleté visible, être immédiatement effectué après son utilisation.
 Utiliser uniquement des détergents solubles dans l'eau disponibles dans le commerce.
 Ne pas utiliser d'agents abrasifs ou agressifs.

7. DUREE D'UTILISATION

Lors d'une utilisation conforme et d'une entretien régulier, l'échelle est un outil de travail utilisable pendant une longue période.

8. EMBALLAGE / ELIMINATION

Lorsque les échelles seront éliminées, elles doivent être mises au rebut d'après les dispositions locales en vigueur.
 Les échelles ne peuvent pas être mélangées aux déchets ménagers.
 Tous les composants, y compris les emballage, doivent être triés d'après leur nature.
 L'aluminium est un matériau de grande qualité et devrait être recyclé.
 Votre commune en charge peut vous informer de manière détaillée à ce sujet.

9. INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Le présent mode d'emploi et de manutention est disponible sur internet à l'adresse: www.colombo-newscal.com

10. SERVICE APRÈS-VENTE / PIÈCES DE RECHANGE

Des informations supplémentaires sur les prestations du service après-vente et les pièces de rechange sont directement disponible auprès le fabricant.